

## TERMS AND CONDITIONS OF DINING PROGRAM WITH STANDARD CHARTERED VISA PLATINUM CARD

### **ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH THƯỜNG THỨC ẨM THỰC CÙNG THẺ VISA PLATINUM STANDARD CHARTERED**

1. The “Dining Program” is valid until 31<sup>st</sup> December 2016.  
*Chương Trình “Thường thức Ẩm thực” có hiệu lực đến ngày 31/12/2016.*
2. Eligible Clients are the new and existing Clients who are Standard Chartered Priority Platinum and Platinum Debit Cardholders (“Clients”).  
*Đối tượng chương trình là Chủ thẻ Visa Priority Platinum và Visa Platinum của Standard Chartered (“Khách Hàng”).*
3. Clients shall enjoy one complimentary main course from Visa menu every day.  
*Khách hàng sẽ được ưu đãi 1 món chính miễn phí từ thực đơn của Visa vào mọi ngày trong tuần.*
4. Participating Restaurants  
*Các nhà hàng tham gia chương trình:*
  - **Hà Nội**
    - Saigon Restaurant, Intercontinental Hanoi - 1A Nghi Tàm, Tây Hồ, Hà Nội
    - Tunglok Heen – Almaz Vinhomes River, Long Biên, Hà Nội
    - Don’s – 16/27 Xuân Diệu, Tây Hồ, Hà Nội
    - Pots ‘n Pans – 57 Bùi Thị Xuân, Hai Bà Trưng, Hà Nội
    - Ly Club – 4 Lê Phụng Hiểu, Hoàn Kiếm, Hà Nội
    - Ưu Đàm Chay – 34 Hàng Bài, Hoàn Kiếm, Hà Nội
    - Pizza 4P’s – 24 Lý Quốc Sư, Hoàn Kiếm, Hà Nội (Cửa chính: 2 Ngõ Huyện)
  - **Hồ Chí Minh**
    - Inter Nos Restaurant – 26 Lê Văn Miến, Quận 2, HCM
    - Le Corto – 5D Nguyễn Siêu, Quận 1, HCM
    - Qui Lounge – 22-22Bis Lê Thánh Tôn, Quận 1, HCM
    - Sorae Restaurant – L24-25, AB Tower, 76A Lê Lai, Quận 1, HCM
    - Shang Garden Restaurant – 23 Nguyễn Khắc Viện, Tân Phú, Quận 7, HCM
    - Pizza 4P’s – 8/15 Lê Thánh Tôn, Quận 1, HCM
    - Pizza 4P’s – 174 Lê Thánh Tôn, Quận 1, HCM (Cửa chính: 8 Thủ Khoa Huân)
    - Pizza 4P’s – Lot MD2, Nguyễn Văn Linh, Tân Phú, Quận 7, HCM

5. Booking period: Every day during the promotion period.  
Redemption period: Every day during the promotion period.  
Total cap of 400 main courses **per month** under the program.  
Booking is to be made at least 1 working day in advance.  
*Thời gian đặt chỗ: Tất cả các ngày trong tuần trong thời hạn chương trình.*  
*Thời gian nhận ưu đãi: Tất cả các ngày trong tuần trong thời hạn chương trình.*  
*Tối đa 400 món chính **mỗi tháng** trong chương trình này*  
*Việc đặt giữ chỗ phải được thực hiện ít nhất trước trước 01 ngày làm việc.*
6. Each cardholder in one table is eligible for one complimentary main course, no limits on number of diners and number of Visa Platinum cardholder in that table (to clarify, if there are 2 cardholders, there shall be 2 complimentary main courses)  
*Mỗi chủ thẻ trong một bàn nhận được ưu đãi một món chính miễn phí, không giới hạn số lượng thực khách và số lượng chủ thẻ Visa Platinum trong bàn (để làm rõ, nếu trong bàn có 2 chủ thẻ thì sẽ nhận được 2 món chính miễn phí).*
7. Cardholders are eligible for the complimentary main course(s) if they order other foods and beverages (e.g. starters, desserts, drinks, etc) and pay with Visa cards. To avoid any doubts, cardholders are not eligible for the complimentary main course(s) if they do not order any foods and beverages.  
*Chủ thẻ chỉ có thể nhận được ưu đãi khi có gọi các món ăn khác hoặc đồ uống (ví dụ: món khai vị, món tráng miệng,...). Để làm rõ, chủ thẻ sẽ không nhận được ưu đãi món chính miễn phí khi không gọi các món ăn khác hoặc đồ uống.*
8. Việc đặt giữ chỗ phải được thực hiện qua Chương Trình Visa Vietnam Premium Dining. Chủ thẻ sẽ không được hưởng ưu đãi của chương trình khi trực tiếp đặt giữ chỗ với nhà hàng  
*Booking is to be done via Visa Vietnam Dining Program Hotline. Booking directly with the restaurants and requesting Visa Vietnam Dining Program to take over such confirmed booking is not allowed.*  
Redemption Telephone: **08-38240515**  
*Điện thoại đặt chỗ: **08-38240515***
9. Chương trình này được thực hiện bởi Visa.  
*This program is powered by Visa.*
10. General Terms and Conditions, Account and Card's Terms and Conditions and any other relevant terms and conditions of the Bank (as amended, supplemented and/or replaced from time to time) shall be applied.  
*Tất cả các điều khoản và điều kiện chung và những điều khoản, điều kiện chung liên quan đến tài khoản và thẻ và tất cả các điều khoản và điều kiện khác của ngân hàng (như đã sửa chữa, bổ sung và/hoặc được thay thế trong từng thời điểm) sẽ được áp dụng.*
11. This promotion shall not be combined with other promotions. The Bank shall apply the promotion which the Bank deems best to Clients.  
*Chương trình này không được kết hợp với những chương trình khuyến mại khác. Ngân hàng sẽ áp dụng chương trình mà Ngân hàng cho rằng tốt nhất cho Khách Hàng.*